

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 192



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 55

30 iunie 2012

Număr de referință

Cuprins

Pagina

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Consiliu

2012/C 192/01	Decizia Consiliului din 18 iunie 2012 de numire a jumătate dintre membrii Consiliului de administrație al Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară și de modificare a Deciziei din 24 iunie 2010	1
2012/C 192/02	Declarația Consiliului	3

Comisia Europeană

2012/C 192/03	Rata de schimb a monedei euro	4
2012/C 192/04	Comunicarea Comisiei privind autoritatea abilitată să elibereze certificate de autenticitate în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 481/2012	5

Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor

2012/C 192/05	Rezumatul avizului AEPD din 7 martie 2012 referitor la pachetul de reformă privind protecția datelor	7
---------------	--	---

RO

Preț:
3 EUR

(continuare în pagina următoare)

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2012/C 192/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6659 – Bain/Sumitomo/Jupiter Shop Channel JV) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾ 16
2012/C 192/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6621 – CNP Assurances/BNP Paribas/Immeuble Val-de-Marne) ⁽¹⁾ 18



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

CONSILIU

DECIZIA CONSILIULUI

din 18 iunie 2012

**de numire a jumătate dintre membrii Consiliului de administrație al Autorității Europene pentru
Siguranța Alimentară și de modificare a Deciziei din 24 iunie 2010**

(2012/C 192/01)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 178/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 ianuarie 2002 de stabilire a principiilor și a cerințelor generale ale legislației alimentare, de instituire a Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară și de stabilire a procedurilor în domeniul siguranței produselor alimentare ⁽¹⁾, în special articolul 25 alineatul (1),

având în vedere lista candidaților prezentată Consiliului de către Comisia Europeană,

având în vedere punctele de vedere exprimate de Parlamentul European,

întrucât:

- (1) Este esențial ca Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară (EFSA) să i se asigure independența, înalta calitate științifică, transparența și eficiența. Cooperarea cu statele membre este, de asemenea, indispensabilă.
- (2) Jumătate dintre membrii Consiliului de administrație al EFSA își încheie mandatul la 30 iunie 2012. Trei dintre respectivii membri au experiență de muncă în organizații care reprezintă consumatorii sau alte interese din lanțul alimentar.
- (3) Lista înaintată de Comisie a fost examinată în vederea numirii a șapte noi membri ai Consiliului de administrație al EFSA pe baza documentației furnizate de către Comisie și luându-se în considerare punctele de vedere exprimate de către Parlamentul European. Scopul urmărit

este de a se asigura cel mai înalt nivel de competență, o gamă largă de cunoștințe relevante, de exemplu în domeniul managementului și al administrației publice, precum și cea mai largă distribuție geografică posibilă la nivelul Uniunii.

- (4) Atunci când Consiliul a examinat lista înaintată de Comisie, acesta a luat în considerare faptul că, în urma demisiei unui membru din cadrul Consiliului de administrație al EFSA, Comisia procedează la înlocuirea fără întârziere a acestuia prin folosirea unei proceduri separate și depune lista candidaților în acest scop în conformitate cu condițiile stabilite la articolul 25 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 178/2002.
- (5) De asemenea, Consiliul a luat act de faptul că unul dintre membrii actuali ai Consiliului de administrație al EFSA, al cărui mandat expiră la 30 iunie 2014, ar putea fi considerat, datorită unei modificări în cadrul activităților sale profesionale, drept membru cu experiență de muncă în organizații care reprezintă alte interese din lanțul alimentar.
- (6) Prin urmare, Decizia din 24 iunie 2010 de numire a jumătate dintre membrii Consiliului de administrație al Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară ⁽²⁾ ar trebui modificată în mod corespunzător,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Se numesc, în calitate de membri ai Consiliului de administrație al Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară, pentru perioada cuprinsă între 1 iulie 2012 și 30 iunie 2016, următoarele persoane:

⁽¹⁾ JO L 31, 1.2.2002, p. 1.⁽²⁾ JO C 171, 30.6.2010, p. 3.

Valérie BADUEL

Articolul 2

Sue DAVIES (*) (1)

La articolul 1 din Decizia din 24 iunie 2010, se adaugă semnul „(**)” la numele „Jan MOUSING”.

Piergiuseppe FACELLI (1)

Articolul 3

Jaana HUSU-KALLIO

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Radu ROATIȘ CHEȚAN

Adoptată la Luxemburg, 18 iunie 2012.

Jiří RUPRICH (1)

Pentru Consiliu

Președintele

Tadeusz WIJASZKA

M. GJERSKOV

(*) Membru cu experiență în organizații care reprezintă consumatorii.

(1) Actual membru al Consiliului de administrație al EFSA.

DECLARAȚIA CONSILIULUI

(2012/C 192/02)

Consiliul reamintește Comisiei că, în conformitate cu articolul 25 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 178/2002, în ceea ce privește numirea membrilor în cadrul Consiliului de administrație al EFSA, este necesar să se elaboreze o listă care să includă un număr de candidați considerabil mai mare decât numărul membrilor care urmează să fie numiți și care oferă astfel Consiliului posibilitatea de a alege atât în ceea ce privește membrii cu o experiență de muncă în organizații care reprezintă consumatorii și alte interese din lanțul alimentar, cât și în ceea ce privește alți membri ai consiliului. Acesta solicită Comisiei să ia măsurile necesare pentru a se asigura respectarea în totalitate a cerințelor respective în momentul elaborării listelor pentru viitoarele numiri în cadrul consiliului.

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

29 iunie 2012

(2012/C 192/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,2590	AUD	dolar australian	1,2339
JPY	yen japonez	100,13	CAD	dolar canadian	1,2871
DKK	coroana daneză	7,4334	HKD	dolar Hong Kong	9,7658
GBP	lira sterlină	0,80680	NZD	dolar neozeelandez	1,5746
SEK	coroana suedeză	8,7728	SGD	dolar Singapore	1,5974
CHF	franc elvețian	1,2030	KRW	won sud-coreean	1 441,00
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	10,3669
NOK	coroana norvegiană	7,5330	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,0011
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,5178
CZK	coroana cehă	25,640	IDR	rupia indoneziană	11 878,51
HUF	forint maghiar	287,77	MYR	ringgit Malaiezia	3,9960
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	53,055
LVL	lats leton	0,6967	RUB	rubla rusească	41,3700
PLN	zlot polonez	4,2488	THB	baht thailandez	39,873
RON	leu românesc nou	4,4513	BRL	real brazilian	2,5788
TRY	lira turcească	2,2834	MXN	peso mexican	16,8755
			INR	rupie indiană	70,1200

(1) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Comunicarea Comisiei privind autoritatea abilitată să elibereze certificate de autenticitate în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 481/2012

(2012/C 192/04)

Regulamentul (CE) nr. 617/2009 al Consiliului din 13 iulie 2009 de deschidere a unui contingent tarifar autonom pentru importurile de carne de vită de calitate superioară ⁽¹⁾ a fost modificat prin Regulamentul (UE) nr. 464/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 mai 2012 ⁽²⁾.

Regulamentul (CE) nr. 620/2009 al Comisiei din 13 iulie 2009 privind modul de gestionare a unui contingent tarifar de import pentru carnea de vită și mânzat de calitate superioară ⁽³⁾ a fost abrogat și înlocuit de Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 481/2012 al Comisiei din 7 iunie 2012 de stabilire a normelor de gestionare a unui contingent tarifar pentru carnea de vită și mânzat de calitate superioară ⁽⁴⁾.

Articolul 3 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 481/2012 prevede că punerea în liberă circulație a produselor importate în cadrul contingentului cu numărul de ordine 09.2202, care a înlocuit contingentul cu numărul de ordine 09.4449 prevăzut în Regulamentul (CE) nr. 620/2009, este condiționată de prezentarea unui certificat de autenticitate.

Organismele emitente următoare sunt abilitate să elibereze certificatele de autenticitate în temeiul Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 481/2012.

Department of Agriculture, Fisheries and Forestry (DAFF) of the Australian Government
18 Marcus Clarke Street
Canberra City ACT 2601
AUSTRALIA

Persoană de contact: Biosecurity Service Group
Mr Greg READ, Executive Manager

Tel. +61 262723594
E-mail: pr@aqis.gov.au

Food Safety and Inspection Service (FSIS) of the United States Department of Agriculture (USDA)
Washington D.C., 20250
UNITED STATES OF AMERICA

Internet: <http://www.fsis.usda.gov>

Canadian Food Inspection Agency (CFIA)
1400 Merivale Road
Ottawa, Ontario
K1A 0Y9
CANADA

E-mail: bertrand.st-arnaud@inspection.gc.ca
Internet: <http://www.inspection.gc.ca>

Ministry of Agriculture and Forestry
Pastoral House
25 The Terrace
PO Box 2526
Wellington 6140
NEW ZEALAND

Tel. +64 48940100
Fax +64 48940720
E-mail: nzfsa.info@maf.govt.nz
Internet: <http://www.maf.govt.nz>

⁽¹⁾ JO L 182, 15.7.2009, p. 1.

⁽²⁾ JO L 149, 8.6.2012, p. 1.

⁽³⁾ JO L 182, 15.7.2009, p. 25.

⁽⁴⁾ JO L 148, 8.6.2012, p. 9.

Dirección General de Servicios Ganaderos
División Industria Animal
Constituyente 1476, Piso 2
Montevideo
URUGUAY

Tel. +598 24126369

Fax +598 24126304

E-mail: digesega@mgap.gub.uy

Internet: <http://www.mgap.gub.uy/DGSG>

AUTORITATEA EUROPEANĂ PENTRU PROTECȚIA DATELOR

Rezumatul avizului AEPD din 7 martie 2012 referitor la pachetul de reformă privind protecția datelor

(Textul integral al prezentului aviz este disponibil în EN, FR și DE pe site-ul AEPD: <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 192/05)

La 25 ianuarie 2012, Comisia a adoptat un pachet de reformă a normelor UE privind protecția datelor, inclusiv o propunere de regulament conținând normele generale privind protecția datelor și o propunere de directivă privind protecția datelor în domeniul aplicării legii.

La 7 martie 2012, Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD) a adoptat un aviz care conține observații detaliate pe marginea ambelor propuneri legislative. Textul integral al avizului este disponibil pe site-ul AEPD: <http://www.edps.europa.eu>

În avizul sus-menționat, AEPD descrie pe scurt contextul propunerilor și prezintă evaluarea sa generală.

AEPD salută propunerea de regulament, deoarece aceasta constituie un uriaș pas înainte pentru protecția datelor în Europa. Normele propuse vor consolida drepturile persoanelor fizice și vor spori responsabilitatea operatorilor de date în ceea ce privește modul în care gestionează datele cu caracter personal. În plus, vor fi consolidate efectiv competențele și rolul autorităților naționale de supraveghere (atât la nivel individual, cât și în comun).

AEPD constată cu deosebită satisfacție că instrumentul propus pentru normele generale privind protecția datelor este un *regulament*. Propunerea de regulament urmează să fie aplicabilă în mod direct în statele membre și să elimine numeroase complicații și inconsecvențe generate de diferitele legi de punere în aplicare ale statelor membre, aflate în prezent în vigoare.

Pe de altă parte, AEPD își exprimă profunda dezamăgire în legătură cu propunerea de directivă privind protecția datelor în domeniul aplicării legii. AEPD regretă alegerea Comisiei de a reglementa acest aspect prin intermediul unui instrument legislativ autonom care prevede un nivel inadecvat de protecție și care este mult inferior față de propunerea de regulament.

Un element pozitiv al propunerii de directivă constă în faptul că acoperă prelucrarea la nivel național, având astfel un domeniu de aplicare mai larg decât actuala decizie-cadru. Totuși, valoarea adăugată a acestei îmbunătățiri ar fi vizibilă doar dacă directiva ar crește în mod substanțial nivelul de protecție a datelor în acest domeniu, ceea ce nu este cazul.

Principala deficiență a pachetului în ansamblu constă în faptul că acesta nu remediază lipsa caracterului cuprinzător al normelor UE privind protecția datelor. Numeroase instrumente ale UE privind protecția datelor rămân neschimbate, de exemplu normele privind protecția datelor pentru instituțiile și organismele UE, dar și toate instrumentele specifice adoptate în domeniul cooperării polițienești și judiciare în materie penală, cum ar fi decizia Prüm și normele privind Eurojust și Eurojust. De asemenea, instrumentele propuse, considerate împreună, nu țin seama în totalitate de situațiile reale care se înscriu în ambele domenii de politică, de exemplu utilizarea în scopuri de aplicare a legii a datelor din registrul cu numele pasagerilor (PNR) sau a datelor din telecomunicații.

În ceea ce privește propunerea de regulament, un aspect orizontal îl constituie relația dintre legislația UE și legislația națională. Propunerea de regulament reprezintă un pas important în crearea unei legislații unice privind protecția datelor, aplicabilă la nivelul UE, însă sunt încă necesare mult mai multe eforturi în direcția coexistenței și interacțiunii dintre legislația UE și legislația națională, decât s-ar părea la prima vedere. AEPD consideră că organul legislativ ar trebui să admită cu mai multă convingere acest aspect.

Un al doilea aspect de importanță generală derivă din numeroasele dispoziții prin care Comisia este autorizată să adopte acte delegate sau de punere în aplicare. AEPD salută această abordare în măsura în care contribuie la aplicarea coerentă a regulamentului, însă are rezerve în ceea ce privește faptul că dispoziții legislative esențiale se adoptă prin delegare de competențe. Multe dintre aceste delegări ar trebui să fie reanalizate.

La un nivel detaliat, AEPD subliniază principalele elemente pozitive ale propunerii de regulament, și anume:

- clarificarea domeniului de aplicare al propunerii de regulament;
- cerințele privind creșterea transparenței față de persoana vizată și consolidarea dreptului la opoziție;
- obligația generală a operatorilor de date de a asigura și de a putea să demonstreze respectarea dispozițiilor regulamentului;
- consolidarea poziției și a rolului autorităților naționale de supraveghere;
- principiile de bază ale mecanismului pentru asigurarea coerenței.

Principalele elemente negative ale propunerii de regulament sunt următoarele:

- noul temei de exceptare de la principiul de limitare a scopului;
- posibilitățile de restricționare a principiilor și a drepturilor de bază;
- obligația operatorilor de date de a documenta toate operațiunile de prelucrare;
- transferul de date către țări terțe, prin derogare;
- rolul Comisiei în mecanismul pentru asigurarea coerenței;
- caracterul obligatoriu al impunerii de sancțiuni administrative.

În ceea ce privește directiva, AEPD consideră că, sub multe aspecte, propunerea nu îndeplinește cerința unui nivel coerent și ridicat de protecție a datelor. Toate instrumentele existente din acest domeniu rămân neschimbate și în multe cazuri nu există niciun fel de justificare pentru devierea de la prevederile normelor din propunerea de regulament.

AEPD subliniază că, deși domeniul aplicării legii necesită unele norme specifice, orice deviere de la normele generale privind protecția datelor trebuie să fie justificată în mod corespunzător, pe baza unui echilibru adecvat între interesul public în ceea ce privește aplicarea legii și drepturile fundamentale ale cetățenilor.

AEPD este preocupată în special de:

- lipsa de claritate în ceea ce privește elaborarea principiului de limitare a scopului;
- absența oricărei obligații impuse autorităților competente de a putea demonstra respectarea directivei;
- condițiile lipsite de strictețe în legătură cu transferurile către țări terțe;
- competențele limitate în mod nejustificat ale autorităților de supraveghere.

Sunt formulate următoarele recomandări.

Recomandări privind întregul proces de reformă

- Să se anunțe public calendarul celei de a doua etape a procesului de reformă, cât mai curând posibil.
- Să se includă normele care vizează instituțiile și organismele UE în propunerea de regulament sau cel puțin să fie în vigoare astfel de norme uniforme la momentul aplicării propunerii de regulament.
- Să fie prezentată, cât mai curând posibil, o propunere de norme comune privind politica externă și de securitate comună, în temeiul articolului 39 din Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE).

Recomandări privind propunerea de regulament

Aspecte orizontale

- Să se adauge dispoziții care să clarifice domeniul teritorial de aplicare al legislației naționale adoptate în temeiul regulamentului.
- Să se reanalizeze delegarea de competențe de la articolul 31 alineatele (5) și (6), articolul 32 alineatele (5) și (6), articolul 33 alineatele (6) și (7), articolul 34 alineatul (2) litera (a) și articolul 44 alineatul (1) litera (d) și alineatul (7).
- Să se prevadă măsuri adecvate și specifice privind microîntreprinderile și întreprinderile mici și mijlocii exclusiv în acte de punere în aplicare selectate și nu în actele delegate menționate la articolul 8 alineatul (3), articolul 14 alineatul (7), articolul 22 alineatul (4) și articolul 33 alineatul (6).
- Să se detalieze noțiunea de „interes public” în fiecare dintre dispozițiile în care este utilizată. Ar trebui să fie identificate în mod explicit interesele publice specifice, ținând seama de contextul prelucrării intenționate, în fiecare dintre dispozițiile relevante ale propunerii [a se vedea, în special, considerentul 87, articolul 17 alineatul (5), articolul 44 alineatul (1) litera (d) și articolul 81 alineatul (1) literele (b) și (c)]. Ar putea fi incluse cerințe suplimentare conform cărora acest temei să poată fi invocat numai în circumstanțe deosebit de presante sau din motive imperioase prevăzute de lege.

Capitolul I – Dispoziții generale

- Articolul 2 alineatul (2) litera (d): să se introducă un criteriu de diferențiere între activitățile publice și activitățile domestice, pe baza numărului nelimitat de persoane care pot accesa informațiile.
- Articolul 2 alineatul (2) litera (e): să se prevadă ca excepția să se aplice autorităților publice competente. Ar trebui să se asigure coerența între considerentul 16 și articolul 2 alineatul (2) litera (e).
- Articolul 4 alineatul (1) punctul (2): să se adauge într-un considerent o explicație mai clară, insistând asupra faptului că, atunci când există o legătură strânsă între un identificator și o persoană, se vor aplica principiile privind protecția datelor.
- Articolul 4 alineatul (13): să se detalieze criteriile de identificare a sediului principal al operatorului în cauză, ținând seama de „influența dominantă” a unui sediu asupra altora, în strânsă legătură cu competența de punere în aplicare a normelor privind protecția datelor cu caracter personal sau a normelor relevante privind protecția datelor. Ca alternativă, definiția s-ar putea referi la sediul principal al grupului în ansamblul său.
- Să se adauge noi definiții privind „transferul” și „restricționarea prelucrării”.

Capitolul II – Principii de bază

- Articolul 6: să se adauge un considerent pentru a explica mai bine ce anume presupune o sarcină „care servește unui interes public sau care rezultă din exercitarea autorității publice”, menționată la articolul 6 alineatul (1) litera (e).
- Articolul 6 alineatul (4): să se elimine dispoziția sau cel puțin să fie limitată la prelucrarea ulterioară a datelor în scopuri incompatibile, din motivele menționate la articolul 6 alineatul (1) literele (a) și (d), ceea ce ar impune și modificarea considerentului 40.
- Să se adauge o nouă dispoziție privind reprezentarea tuturor persoanelor fizice care nu au capacitatea (juridică) suficientă sau care sunt, din alte motive, incapabile să acționeze.
- Articolul 9: să se includă în categoriile speciale de date infracțiunile și faptele care nu au condus la condamnări și să fie extinsă cerința de control din partea autorității oficiale la toate motivele menționate la articolul 9 alineatul (2) litera (j).
- Articolul 10: să se explice mai clar, la considerentul 45, faptul că operatorul de date nu ar trebui să poată invoca o posibilă lipsă de informații pentru a refuza o cerere de acces, atunci când aceste informații pot fi furnizate de către persoana vizată pentru a permite accesul.

Capitolul III – Drepturile persoanei vizate

- Articolul 14: să se includă informații despre existența anumitor operațiuni de prelucrare care au un impact deosebit asupra persoanelor fizice, precum și despre consecințele acestei prelucrări asupra persoanelor fizice.

- Articolul 17: să se reformuleze mai explicit dispoziția pentru a asigura eficacitatea acesteia în practică și să se elimine litera (d) de la alineatul (3).
- Articolul 18: să se clarifice faptul că exercitarea dreptului nu aduce atingere obligației menționate la articolul 5 litera (e) privind ștergerea datelor atunci când acestea nu mai sunt necesare. Să se asigure că articolul 18 alineatul (2) nu se limitează doar la datele care au fost furnizate de către persoana vizată pe baza consimțământului acesteia sau a unui contract.
- Articolul 19: să se clarifice modul în care ar trebui să procedeze operatorul în cazul unui dezacord cu persoana vizată și să se asigure coerența cu articolul 17 alineatul (1) litera (c). Să se explice într-un considerent ce anume poate fi considerat drept „motive legitime și imperioase”.
- Articolul 20: să se includă, la articolul 20 alineatul (2) litera (a), dreptul persoanelor fizice de a-și expune punctul de vedere, la fel ca în actualul articol 15 din Directiva 95/46/CE.
- Articolul 21: să se introducă garanții detaliate privind faptul că legislația națională ar trebui să specifice obiectivele urmărite prin prelucrarea datelor, categoriile de date cu caracter personal care urmează să fie prelucrate, scopurile și mijloacele specifice de prelucrare, operatorul, categoriile de persoane autorizate să prelucreze datele, procedura care trebuie urmată în vederea prelucrării și garanțiile împotriva oricăror intervenții arbitrare din partea autorităților publice. Să se includă, drept garanții suplimentare, informarea persoanelor vizate cu privire la o restricție și la dreptul acestora de a se adresa autorității de supraveghere pentru a obține accesul indirect. Să se adauge, la articolul 21, mențiunea că posibilitatea de aplicare a unor restricții privind prelucrarea datelor de către operatori privați în scopuri de aplicare a legii nu ar trebui să îi oblige să păstreze alte date decât cele care sunt strict necesare pentru atingerea scopului inițial urmărit sau să își modifice arhitectura informatică. Să se elimine motivul menționat la articolul 21 alineatul (1) litera (e).

Capitolul IV – Operatorul și persoana împuternicită de către operator

- Articolul 22: să se facă în mod explicit referire la principiul responsabilității, în oricare dintre cazurile specificate la considerentul 60. Să se unească alineatele (1) și (3) și să se menționeze în mod explicit că măsurile trebuie să fie *adecvate și eficiente*. Să se includă o dispoziție generală înaintea obligațiilor specifice de la articolul 22 alineatul (2), care să definească noțiunea de „control al gestiunii”, inclusiv alocarea responsabilităților, formarea personalului și instrucțiunile adecvate, și care să impună ca operatorul să aibă cel puțin o imagine de ansamblu și o evidență generală a operațiunilor de prelucrare din sfera sa de responsabilitate. Să se adauge un nou alineat care să prevadă că, atunci când operatorul decide sau este obligat să publice un raport periodic cu privire la activitățile desfășurate, acest raport trebuie să conțină și o descriere a politicilor și măsurilor menționate la articolul 22 alineatul (1).
- Articolul 23: să se menționeze, la articolul 23 alineatul (2) și la considerentul 61, că persoanele vizate ar trebui, în principiu, să aibă posibilitatea de a permite utilizarea datelor lor cu caracter personal într-o perspectivă mai amplă.
- Articolul 25 alineatul (2) litera (a): să se elimine excepția pentru anumite țări terțe.
- Articolul 26: să se adauge pe lista de specificații conținute la articolul 26 alineatul (2) obligația operatorului de a ține seama de principiul privind protecția datelor de la momentul conceperii.
- Articolul 28: să se reanalizeze sau să se elimine excepțiile prevăzute la articolul 28 alineatul (4).
- Articolul 30: să se clarifice acest articol pentru a asigura responsabilitatea generală a operatorului și să se adauge obligația acestuia de a adopta o abordare a gestionării securității informațiilor în cadrul organizației, inclusiv, atunci când este necesar, punerea în aplicare a unei politici de securitate a informațiilor, specifică activității de prelucrare a datelor pe care o desfășoară. Să se includă, la articolul 30, o referire explicită la analizele de impact privind protecția datelor.
- Articolele 31 și 32: să se specifice criteriile și cerințele de stabilire a unei încălcări a securității datelor și a circumstanțelor în care aceasta trebuie să fie notificată. Să se modifice termenul de 24 de ore prevăzut la articolul 31 la maximum 72 de ore.
- Articolul 33: lista operațiunilor de prelucrare menționate la articolul 33 alineatul (2) literele (b), (c) și (d) nu ar trebui să se limiteze la prelucrarea la scară largă. Să se asigure coerența articolului 33 alineatul (5) cu considerentul 73, iar articolul 33 alineatul (6) să se limiteze la elementele neesențiale. Să se clarifice că dimensiunea unei întreprinderi nu trebuie niciodată să elimine obligația de efectuare a unei analize de impact privind protecția datelor în ceea ce privește operațiunile de prelucrare care prezintă riscuri specifice.

- Articolul 34: să se mute articolul 34 alineatul (1) la capitolul V din propunerea de regulament.
- Articolele 35-37: să se diminueze plafonul de 250 de angajați prevăzut la articolul 35 alineatul (1) și să se clarifice domeniul de aplicare al articolului 35 alineatul (1) litera (c). Să se adauge garanții, în special condiții mai stricte privind concedierea responsabililor cu protecția datelor și să se asigure la articolul 36 alineatul (1) că responsabilului cu protecția datelor i se acordă accesul la toate informațiile relevante și în incintele necesare pentru a-și putea desfășura activitatea. Să se includă, la articolul 37 alineatul (1) litera (a), rolul responsabilului cu protecția datelor în creșterea gradului de conștientizare.

Capitolul V – Transferul către țări terțe

- Să se specifice, la considerentul 79, că neaplicabilitatea regulamentului la acordurile internaționale este limitată în timp doar la acordurile internaționale deja existente.
- Să se introducă o clauză provizorie care să prevadă revizuirea acestor acorduri internaționale într-un termen stabilit, pentru a asigura coerența lor cu regulamentul.
- Articolul 41 (și considerentul 82): să se clarifice că, în cazul unei decizii inadecvate, transferurile ar trebui să fie permise numai în condițiile unor garanții corespunzătoare sau dacă acest transfer se încadrează în derogările prevăzute la articolul 44.
- Articolul 42: să se asigure că posibilitatea utilizării de instrumente fără forță juridică obligatorie pentru a oferi garanții corespunzătoare este în mod clar justificată și limitată doar la cazurile în care a fost demonstrată necesitatea de a utiliza astfel de instrumente.
- Articolul 44 (și considerentul 87): să se adauge mențiunea că posibilitatea de a transfera date trebuie să se refere doar la transferuri ocazionale și să se bazeze pe o evaluare atentă, de la caz la caz, a tuturor circumstanțelor transferului. Să se înlocuiască sau să se clarifice referirea la „garanții corespunzătoare” de la articolul 44 alineatul (1) litera (h) și de la articolul 44 alineatul (3).
- Considerentul 90: să se transforme acest considerent într-o dispoziție de fond. Să se instituie garanții corespunzătoare pentru aceste cazuri, care să implice garanții judiciare, precum și garanții privind protecția datelor.

Capitolele VI și VII – Autorități independente de supraveghere, cooperare și coerență

- Articolul 48: să se includă un rol al parlamentelor naționale în procedura de numire a membrilor autorităților de supraveghere.
- Articolul 52 alineatul (1): să se includă obligația de a elabora orientări privind utilizarea diferitelor competențe de asigurare a aplicării, coordonate, după caz, la nivelul UE, în cadrul Comitetului european pentru protecția datelor. Această obligație ar putea fi inclusă și la articolul 66.
- Articolul 58: să se înlocuiască cuvintele „fără întârziere” de la articolul 58 alineatul (6) cu cuvintele „fără întârziere” și să se prelungească termenul de o lună, menționat la articolul 58 alineatul (7), la două luni/opt săptămâni.
- Articolul 58: să se acorde o pondere mai mare principiului majorității, astfel încât să se asigure că cererea unei autorități poate fi supusă la vot atunci când chestiunea în cauză nu se referă la una dintre măsurile principale descrise la articolul 58 alineatul (2).
- Articolele 59 și 60: să se limiteze competența Comisiei, prin eliminarea posibilității de anulare a unei decizii a unei autorități naționale de supraveghere, în legătură cu un aspect specific, printr-un act de punere în aplicare. Să se asigure că rolul Comisiei constă, într-o primă etapă, în convingerea comitetului, astfel cum se prevede la articolul 58 alineatul (4), iar într-o fază ulterioară, în competența de a adopta avize. Să se introducă o referire la o procedură ulterioară în fața Curții de Justiție, în contextul unei proceduri de constatare a neîndeplinirii obligațiilor sau al unei cereri de măsuri provizorii, precum un ordin de suspendare.
- Articolul 66: să se adauge mențiunea că, în contextul evaluărilor caracterului adecvat, trebuie să fie consultat comitetul.
- Să se analizeze evaluarea actuală a impactului, efectuată de către secretariatul Comitetului european pentru protecția datelor în ceea ce privește resursele financiare și umane (a se vedea anexa la prezentul aviz, disponibilă pe site-ul AEPD).

Capitolul VIII – Căi de atac, răspundere și sancțiuni

- Articolele 73 și 76: să se clarifice mandatul pe care organizația trebuie să îl obțină de la persoanele vizate și gradul de formalitate necesar; să se introducă o dispoziție mai amplă privind acțiunile colective.
- Articolul 74 alineatul (4): să se limiteze modul în care o decizie „se referă” la o persoană vizată astfel încât să declanșeze proceduri în fața instanței și restricționarea acestuia la un risc mai precis de impact asupra drepturilor persoanelor vizate.
- Articolul 75 alineatul (2): să se specifice că derogarea nu se aplică autorităților publice din țările terțe.
- Articolul 76 alineatele (3) și (4): să se introducă o procedură de informare mai sistematică la nivelul instanțelor.
- Să se clarifice interacțiunea cu „Regulamentul Bruxelles I”.
- Să se clarifice compatibilitatea utilizării informațiilor obținute de la un operator (pe baza articolului 53) cu dreptul general al unei persoane de a nu contribui la propria incriminare.
- Articolul 77: să se adauge mențiunea că o persoană vizată trebuie să se poată adresa întotdeauna operatorului, indiferent de locul sau de modul în care au fost provocate daunele, în vederea despăgubirii. Să se introducă soluționarea ulterioară a plății daunelor între operator și persoana împuternicită de către operator, după ce se clarifică alocarea răspunderii acestora. Să se adauge că această dispoziție ar trebui să se aplice, de asemenea, în cazul despăgubirilor pentru daune morale sau suferințe psihice.
- Să se introducă o dispoziție în care să se utilizeze conceptul de entitate economică unică sau întreprindere unică pentru ca un grup să poată fi ținut răspunzător pentru încălcările săvârșite de o filială.
- Articolul 79: să se introducă o marjă de apreciere pentru autoritățile de supraveghere cu privire la sancțiunile administrative. Să se adauge anumite specificații care să precizeze circumstanțele în care trebuie să fie impusă o sancțiune administrativă. Să se asigure că nerespectarea unui anumit ordin al unei autorități de supraveghere atrage în mod normal o sancțiune administrativă mai aspră decât o singură încălcare a aceleiași dispoziții generale.

Capitolul IX – Situații specifice de prelucrare a datelor

- Articolul 80: să se reformuleze articolul 80 și să se menționeze că statele membre trebuie să prevadă excepții sau derogări de la dispozițiile regulamentului, conform indicațiilor, dacă acestea sunt *necesare* pentru reconcilierea dreptului la protecția datelor cu dreptul la libertatea de exprimare. Să se adauge, în cadrul dispoziției sau într-un considerent, că atunci când se reconciliază cele două drepturi fundamentale, nu trebuie să fie afectată esența niciunui dintre aceste drepturi.
- Să se adauge o dispoziție de fond privind accesul public la documente, menționând că datele cu caracter personal din documentele păstrate de către autoritățile și organismele publice pot fi făcute publice dacă acest lucru este: 1. prevăzut de legislația UE sau de legislația națională; 2. necesar în vederea reconcilierii dreptului la protecția datelor cu dreptul la accesul public la documente oficiale; și 3. constituie un echilibru adecvat între diferitele interese implicate.
- Să se înlocuiască, la articolele 81, 82, 83 și 84, formularea „în limitele prevăzute de prezentul regulament” cu textul „fără a aduce atingere prezentului regulament”.
- Articolul 81: să se asigure coerența între articolul 81 alineatele (1) și (3) și articolul 9 alineatul (3) și să se clarifice domeniul de aplicare și natura articolului 81. Ar trebui să se ofere mai multe instrucțiuni cu privire la cerința privind consimțământul, stabilirea responsabilităților și cerințele privind securitatea datelor.
- Articolul 83: să se includă garanții suplimentare în cazul prelucrării de categorii speciale de date. Să se clarifice, la articolul 83 alineatul (1), că punctul de pornire în scopuri de cercetare trebuie să fie că această prelucrare are loc cu utilizarea de date al căror caracter anonim este păstrat. Să se clarifice ce anume se înțelege prin cuvântul „separat” și să se asigure că stocarea separată protejează cu adevărat persoanele vizate. Să se facă referire, la articolul 83 alineatul (1) litera (b), la „datele care permit realizarea unei legături între anumite informații și persoana vizată” în loc de „datele care permit atribuirea de informații unei persoane vizate identificate sau identificabile”. Să se excludă limitarea drepturilor persoanelor fizice prin acte delegate.

Recomandări privind propunerea de directivă

Aspecte orizontale

- Articolul 59: actele specifice din domeniul cooperării polițienești și judiciare în materie penală trebuie modificate cel târziu în momentul intrării în vigoare a directivei.
- Să se adauge o nouă dispoziție prin care să se introducă un mecanism de evaluare pentru a evalua periodic, pe baza datelor concrete, dacă activitățile de prelucrare a datelor la o anumită scară constituie cu adevărat o măsură necesară și proporțională în scopul prevenirii, identificării, investigării și urmăririi penale a infracțiunilor.
- Să se adauge o nouă dispoziție pentru a asigura că transferul de date cu caracter personal de la autoritățile de aplicare a legii la alte organisme publice sau entități private este permis numai în condiții specifice și stricte.
- Să se adauge o nouă dispoziție referitoare la garanțiile specifice legate de prelucrarea datelor care privesc copiii.

Capitolele I și II – Dispoziții generale și principii

- Articolul 3 alineatul (4): să se îmbunătățească fundamentarea, în conformitate cu articolul 17 alineatul (5) din propunerea de regulament.
- Articolul 4 litera (b): să se includă o explicație într-un considerent, privind faptul că noțiunea de „utilizare compatibilă” va fi interpretată în mod restrictiv.
- Articolul 4 litera (f): să se asigure coerența cu articolul 5 litera (f) din propunerea de regulament și să se modifice articolele 18 și 23 în consecință.
- Articolul 5: să se includă într-o categorie separată persoanele nesuspectate. Să se elimine textul „în măsura posibilului” și să fie specificate consecințele împărțirii pe categorii.
- Articolul 6: să se elimine textul „în măsura posibilului” de la alineatele (1) și (2).
- Articolul 7 litera (a): să se transforme într-o dispoziție autonomă care să asigure, de manieră generală, că toate operațiunile de prelucrare a datelor sunt prevăzute de lege și, prin urmare, îndeplinesc cerințele Cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene și ale Convenției europene pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.
- Articolul 7 literele (b)-(d): să se înlocuiască aceste paragrafe cu o dispoziție suplimentară separată care să menționeze pe larg motivele de interes public pentru care poate fi permisă o derogare de la principiul de limitare a scopului.
- Să se adauge o nouă dispoziție privind prelucrarea datelor cu caracter personal în scopuri istorice, statistice și științifice.
- Să se adauge obligația autorității competente de a institui mecanisme care să asigure stabilirea termenelor pentru ștergerea datelor cu caracter personal și pentru o revizuire periodică a necesității de stocare a datelor, inclusiv pentru stabilirea perioadelor de stocare a diferitelor categorii de date cu caracter personal, precum și pentru verificarea periodică a calității acestora.
- Articolul 8: să se includă la articolul 8 formularea strictă de la considerentul 26. Să se includă obiectivele urmărite prin măsurile adecvate care depășesc limitele garanțiilor obișnuite.

Capitolul III – Drepturile persoanei vizate

- Articolul 10: să se elimine referirea la „toate măsurile rezonabile” de la articolul 10 alineatele (1) și (2). Să se includă un termen explicit la articolul 10 alineatul (4) și să se prevadă că informațiile trebuie să îi fie furnizate persoanei vizate cel târziu în termen de o lună de la primirea cererii. Să se înlocuiască formularea „ofensatoare” de la articolul 10 alineatul (5) cu „în mod evident excesive” și să se includă într-un considerent explicații suplimentare cu privire la această noțiune.
- Să se adauge o nouă dispoziție prin care să se impună operatorului să informeze fiecare destinatar cărui i-au fost divulgate datele cu privire la orice rectificare, ștergere sau modificare a datelor, indiferent dacă aceasta a fost sau nu efectuată în conformitate cu articolul 15 sau 16, cu excepția cazului în care informarea se dovedește imposibilă sau implică un efort disproporționat.

- Articolele 11 și 13: să se adauge o teză la articolul 11 alineatul (4) și la articolul 13 alineatul (1) care să menționeze că operatorul trebuie să fie obligat să evalueze, în fiecare caz în parte, printr-o examinare concretă și individuală, dacă se aplică restricții parțiale sau totale pentru unul dintre motive. Să se asigure o interpretare limitată a domeniului de aplicare al articolului 11 alineatul (5) și al articolului 13 alineatul (2). Să se elimine termenul „omitere” de la articolul 11 alineatul (4) și de la considerentul 33.
- Articolele 15 și 16: să se adauge motivele și condițiile pentru restricționarea dreptului la rectificare și a dreptului la ștergerea datelor.
- Articolul 16: să se utilizeze formularea „restricționează prelucrarea” în loc de „marchează”, la articolul 16 alineatul (3). Să se includă la articolul 16 obligația operatorului de a informa persoana vizată înainte de ridicarea oricărei restricții privind prelucrarea datelor.

Capitolul IV – Operatorul și persoana împuternicită de către operator

- Articolul 18: să se menționeze, de asemenea, la articolul 4 litera (f), că cerința privind documentația derivă din obligația generală de a putea *demonstra* respectarea directivei. Să se includă cerința de a păstra informațiile privind temeiul juridic al transferului de date, cu o explicație de fond, în special atunci când transferul are loc în conformitate cu articolul 35 sau 36.
- Articolul 19: să se fundamenteze noțiunea de protecție a datelor „în mod implicit”.
- Articolul 23 alineatul (2): să se asigure coerența acestui articol cu articolul 28 alineatul (2) din propunerea de regulament.
- Articolul 24: să se includă identitatea destinatarilor datelor.
- Să se introducă o nouă dispoziție prin care autoritățile competente să fie obligate să efectueze o analiză de impact privind protecția datelor, în cazul în care nu s-a efectuat deja o evaluare specifică, echivalentă cu o analiză de impact privind protecția datelor, în cursul procesului legislativ.
- Articolul 26: să se asigure o mai mare coerență între acest articol și procedurile descrise la articolul 34 alineatul (2) din propunerea de regulament.
- Articolul 30: acest articol ar trebui să reglementeze problema conflictului de interese și să stabilească un termen minim al mandatului, de doi ani.
- Articolul 31: să se prevadă o subordonare administrativă adecvată cu respectarea corespunzătoare a rolului independent al responsabilului cu protecția datelor și, în special, în vederea evitării eventualelor raporturi sau influențelor inegale din partea operatorilor de rang superior.

Capitolul V – Transferul către țări terțe

- Articolul 33: să se adauge cerința ca transferul să poată avea loc numai cu condiția ca operatorul din țara terță sau organizația internațională să fie o autoritate competentă în sensul propunerii de directivă.
- Articolul 35: să se elimine articolul 35 alineatul (1) litera (b) sau cel puțin să se includă cerința autorizării prealabile de către autoritatea de supraveghere.
- Articolul 36: să se clarifice, în cadrul unui considerent, că orice derogare utilizată pentru a justifica un transfer trebuie să fie interpretată în mod restrictiv și nu ar trebui să permită transferul frecvent, masiv și structural de date cu caracter personal; chiar și un caz individual nu ar trebui să permită transferul de date în vrac, fiind necesar să se limiteze la datele strict necesare. Să se adauge garanții suplimentare, de exemplu obligația de documentare specifică a transferurilor.
- Articolele 35 și 36: să se adauge mențiunea că, în cazul unei decizii negative privind caracterul adecvat, transferurile ar trebui să se întemeieze: (i) pe articolul 35 alineatul (1) litera (a) dacă există un acord internațional cu forță juridică obligatorie prin care să se permită transferul în condiții specifice, cu garantarea unei protecții adecvate; sau (ii) pe derogările prevăzute la articolul 36 litera (a) sau (c).

Capitolele VI și VII – Mecanisme de supraveghere

- Articolul 44: să se ofere mai multe indicații, în cadrul unui considerent, cu privire la înțelesul noțiunii de „funcție jurisdicțională”.
- Articolul 46: să se asigure coerența între competențele autorităților de supraveghere și autoritățile polițienești naționale și competențele prevăzute în propunerea de regulament. Să se asigure coerența între articolul 46 litera (a) și articolul 53 din propunerea de regulament și să se modifice formularea „cum ar fi” de la articolul 46 literele (a) și (b) cu „inclusiv”.
- Articolul 47: să se includă mențiunea că raportul de activitate anual al autorităților de supraveghere trebuie să fie prezentat parlamentului național și să fie publicat.
- Articolul 48: să se includă la articolul 48 dispozițiile articolului 55 alineatele (2)-(7) din propunerea de regulament.
- Să se ia în considerare necesitatea introducerii unui mecanism consolidat de cooperare și în domeniul de aplicare al propunerii de directivă.

(Versiune prescurtată. Textul integral al prezentului aviz este disponibil în EN, FR și DE pe site-ul AEPD: <http://www.edps.europa.eu>)

Adoptat la Bruxelles, 7 martie 2012.

Peter HUSTINX
Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6659 – Bain/Sumitomo/Jupiter Shop Channel JV)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 192/06)

1. La data de 22 iunie 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile Bain Capital Investors, LLC („Bain”, SUA) și Sumitomo Corporation („Sumitomo”, Japonia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii Jupiter Shop Channel Co., Ltd. („Shop”, Japonia), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul întreprinderii Bain: investiții în societăți necotate în cea mai mare parte a sectoarelor de activitate, inclusiv sectoarele tehnologiei informațiilor, serviciilor de sănătate, comerțului cu amănuntul și produselor de consum, precum și cel al comunicațiilor;

 - în cazul întreprinderii Sumitomo: societate comercială integrată care își desfășoară activitatea în diverse sectoare, precum sectoarele produselor din metal, sistemelor de transport și construcții, produselor chimice și electronice, mass-mediei, rețelelor și comerțului cu amănuntul, precum și cel al resurselor minerale;

 - în cazul întreprinderii Shop: administrarea unui canal de televiziune destinat cumpărăturilor în Japonia și a unui site de cumpărături pe internet destinat în principal consumatorilor din Japonia.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6659 – Bain/Sumitomo/Jupiter Shop Channel JV, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Notificare prealabilă a unei concentrări**(Cazul COMP/M.6621 – CNP Assurances/BNP Paribas/Immeuble Val-de-Marne)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2012/C 192/07)

1. La data de 22 iunie 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile CNP Assurances („CNP Assurances”, Franța) și BNP Paribas, prin filiala sa Cardif Assurance Vie („Cardif”, Franța), dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra unui bun imobil („imobilul”), prin achiziționare de active.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii CNP Assurances: asigurări de persoane, mai exact, în segmentele următoare: asigurări de viață, pensii și riscuri personale;
- în cazul întreprinderii Cardif: societate de asigurări de viață, aparținând grupului francez BNP Paribas;
- în cazul imobilului: clădire de birouri situată în Charenton-le-Pont (departamentul Val-de-Marne, Franța).

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6621 – CNP Assurances/BNP Paribas/Immeuble Val-de-Marne, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

Prețul abonamentelor în 2012
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

